

# MPAGE1r

FERNBEDIENUNGEN UND SCHNITTSTELLEN

*Tisch-Paging-Station*



## BEDIENUNGSANLEITUNG

## INHALTSVERZEICHNIS

1. WICHTIGE VORBEMERKUNG .....	3
2. WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE .....	3
3. WICHTIGER HINWEIS .....	5
4. EINFÜHRUNG .....	5
4.1. Wichtigste Merkmale.....	5
5. INSTALLATION und ANSCHLUSS .....	6
6. BETRIEB .....	7
7. BESCHREIBUNG DES BEDIENFELDS .....	7
8. TECHNISCHE DATEN .....	8

## 1. WICHTIGE VORBEMERKUNG



WARNING: SHOCK HAZARD - DO NOT OPEN

AVIS: RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE - NE PAS OUVRIR



Das Blitzsymbol mit dem Pfeil innerhalb eines gleichseitigen Dreiecks soll den Benutzer vor nicht isolierter „gefährlicher Spannung“ innerhalb des Produktgehäuses warnen, die hoch genug ist, um einem Menschen einen elektrischen Schlag zu versetzen.



Das Ausrufezeichen im gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer darauf hinweisen, dass er in den mitgelieferten Unterlagen wichtige Hinweise zur Bedienung und Wartung findet.

**WARNUNG (falls zutreffend):** Bei den mit dem Symbol "" gekennzeichneten Anschlüsse, kann Stromschlaggefahr bestehen. Die externe Verdrahtung, die an die Klemmen angeschlossen wird, muss von qualifiziertem Personal oder mit vorkonfektionierten Kabeln installiert werden.

**WARNUNG:** Wegen Feuer- und Stromschlaggefahr, das Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.

**WARNUNG:** Ein Gerät der Klasse I muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.

## 2. WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf.
3. Beachten Sie alle Warnhinweise.
4. Befolgen Sie alle Anweisungen.
5. Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wasser.
6. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch.
7. Blockieren Sie die Lüftungsöffnungen nicht. Installieren Sie das Gerät nach den Anweisungen des Herstellers.
8. Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen oder sonstigen Geräten, die Wärme erzeugen, einschliesslich Verstärkern.
9. Machen Sie niemals die Schutzfunktion eines polarisierten oder geerdeten Stromkabels unwirksam. Ein polarisiertes Kabel hat zwei Stifte, wovon einer breiter ist als der andere. Ein geerdeter Stecker hat zwei Stifte und einen

Erdungskontakt. Dieser dritte Stift dient Ihrer Sicherheit. Sollte das mitgelieferte Kabel nicht in Ihre Steckdose passen, so wenden Sie sich bitte an einen Elektriker, damit dieser die veraltete Steckdose austauscht.

10. Sorgen Sie dafür, dass das Stromkabel nicht gequetscht wird, vor allem im Bereich der Stecker, der Buchsen und an der Stelle, an der das Kabel aus dem Gerät austritt.
11. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör.
12. Trennen Sie das Gerät vom Netz bei Gewitter oder wenn es über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.
13. Setzen Sie sich bei notwendigen Reparaturen immer mit einem qualifizierten Kundendienst in Verbindung. Eine Reparatur ist erforderlich, wenn das Gerät nicht normal funktioniert oder aus irgendeinem Grund beschädigt wurde, z.B. bei Schäden am Kabel oder Stecker, wenn Flüssigkeiten oder Fremdkörper ins Geräteinnere gelangt sind, oder wenn das Gerät dem Regen ausgesetzt war oder heruntergefallen ist.
14. Trennung vom Stromnetz: Durch die Abschaltung mit dem Schalter POWER werden alle Funktionen und Anzeigen des Geräts außer Betrieb gesetzt. Für eine vollständige Trennung vom Netz ist jedoch das Netzkabel aus seiner Anschlussbuchse zu ziehen. Diese muss daher immer leicht zugänglich sein.
15. Das Gerät ist über das Stromversorgungskabel an eine Schutzkontakt-Steckdose anzuschliessen.
16. Ein Teil der Produktbeschriftung befindet sich im Sockel.
17. Dieses Gerät darf keinerlei Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden; es dürfen auch keinerlei Gefässe darauf abgestellt werden, die Flüssigkeiten enthalten, z.B. Krüge.



**WARNUNG:** Dieses Produkt darf unter keinen Umständen als unsortierter Siedlungsabfall entsorgt werden. Entsorgen Sie es bitte bei der nächstgelegenen  Sammelstelle für Elektro- und Elektronikmüll.

**NEEC AUDIO BARCELONA, S.L** lehnt jegliche Verantwortung für Schäden ab, die Personen, Tieren oder Gegenständen aufgrund der Nichtbeachtung der vorstehenden Warnhinweise zugefügt werden könnten.

### 3. WICHTIGER HINWEIS

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie mit der Wahl unseres **Tisch-Paging-Station MPAGE1r** in uns gesetzt haben.

Um eine optimale Betriebsfähigkeit und Leistung zu erzielen, ist es **SEHR WICHTIG**, dass Sie vor dem Anschluss des Geräts die in dieser Anleitung enthaltenen Hinweise aufmerksam durchlesen und berücksichtigen.

Für ein optimales Funktionieren des Geräts empfehlen wir Ihnen, die Instandhaltung ausschliesslich von unseren autorisierten technischen Servicepartnern durchführen zu lassen.

**Für alle ECLER-Produkte gilt eine Garantie.** Die Gültigkeitsdauer und die Bedingungen finden Sie unter [www.ecler.com](http://www.ecler.com) oder auf der dem Gerät beiliegenden Garantiekarte.

### 4. EINFÜHRUNG

MPAGE1r ist eine Tischkonsole für Sprachdurchsagen in Echtzeit (*"Paging"*). Ihr Anschluss an Geräte mit Mikrofoneingang wie z. B. Geräte der Baureihen SAM/eSAM, DAM614, MIMO/MIMOSG, CA, HMA etc. ermöglicht die Ausstrahlung von Sprachdurchsagen in Echtzeit.

#### 4.1. Wichtigste Merkmale

- 1 Einschalttaste der Sprachdurchsage (PAGE)
- Schwanenhalsmikrofon
- Symmetrischer Audioanschluss Typ Euroblock
- Anschluss TRIGGER Typ Euroblock zur Fernsteuerung externer Geräte (wahlweise N.O./N.C.)

## 5. INSTALLATION und ANSCHLUSS

Für die Installation einer MPAGE1r sind folgende Schritte notwendig:

1. Installation des Audiokabels: Schraube unten entfernen, um die hintere Abdeckung abzunehmen (abzuschieben) und so den Zugang zu den Anschlüssen zu ermöglichen. Kabeldurchführung aus Gummi durchstechen und das Audiokabel hindurchführen. Symmetrisches Kabel zwischen dem Anschluss MIC der MPAGE1r und dem Audioeingang des Empfangsgeräts (Mischpult, Audiomatrix usw.):

Life bzw. direktes Signal	>	Anschluss +
Kalt bzw. invertiertes Signal	>	Anschluss -
Masse	>	Anschluss ⊥

2. Das Audiokabel überträgt auch die *Phantomversorgung*, die für den Betrieb der MPAGE1r erforderlich ist, und vom Empfangsgeräts erhalten werden muss.
3. Installation der Steuerkabel TRIGGER (wahlweise): Der Anschluss TRIGGER liefert ein Steuersignal, dessen Zustand über internen Jumper eingestellt werden kann – normalerweise offen (N.O.) oder normalerweise geschlossen (N.C.). Wurde die Option N.O. gewählt, so ist das Steuersignal aktiv, solange die PAGE-Taste gedrückt wird. Wurde die Option N.C. gewählt, so ist das Steuersignal deaktiviert, solange die PAGE-Taste gedrückt wird. Dieses Steuersignal wird zur Fernsteuerung bestimmter Funktionen an externen Geräten genutzt, wie z. B. zur Aktivierung einer MUTE-Funktion eines Geräts MIMO88 über einen der GPI-Eingänge, den MUTE-Eingang eines Mischpults der Baureihe SAM usw.

**Hinweis:** Beim Steuersignal TRIGGER handelt es sich nicht um einen potenzialfreien Kontaktabschluss, die Wirkung beruht auf einem Stromkreis von MOSFET-Geräten. Weitere Informationen erhalten Sie in den technischen Daten des Geräts.

4. Einstellung des Mikrofonpegels im Empfangsgerät

**Hinweis:** Das Mikrofon der Konsole ist ein *electret Kardioid-Mikrofon*, das an einem flexiblen Arm montiert und nicht abnehmbar ist. Es wird mit einer "anti-pop" Schaumstoff-Abdeckung geliefert.

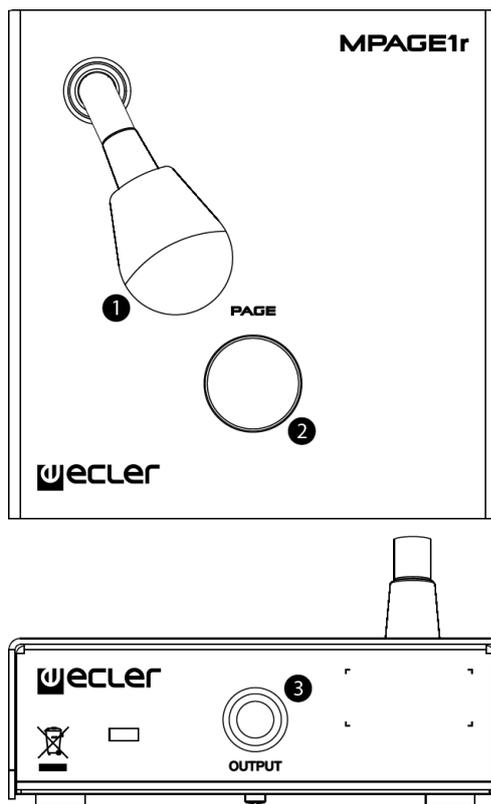
## 6. BETRIEB

Nach Anschluss der MPAGE1r am Empfangsgerät können die Durchsagen durch Betätigen der Taste PAGE vorgenommen werden, die während der Durchsage betätigt gehalten werden muss.

Wenn das Empfangsgerät über die Funktion "talkover" verfügt (durch automatische Erfassung des erhaltenen Mikrofonsignals oder Schließen des externen Kontakts über den Anschluss TRIGGER, wird die vorhandene Audioübertragung in die Zielzonen über den folgenden Zeitraum abgeschwächt bzw. stummgeschaltet:

- bei automatischer Erfassung des Signalpegels (Taste PAGE betätigt + laufende Durchsage) während der tatsächlichen Dauer der Durchsage oder
- im Fall der Aktivierung durch Schließen des Kontakts, solange die Taste PAGE betätigt ist.

## 7. BESCHREIBUNG DES BEDIENFELDS



1. Taste PAGE
2. Schwanenhalsmikrofon
3. Kabeldurchführung aus Gummi

## 8. TECHNISCHE DATEN

### MPAGE1r

Microphone type	Non removable gooseneck condenser microphone
Polar pattern	Unidirectional
Microphone frequency response	50Hz – 18KHz (-10dB)
Output level	-24dBV @ 104dB SPL -34dBV @ 94dB SPL
SNR	70dB at 1kHz/1Pa
Page mute	80dB typ.
Audio output	Balanced, detachable 3 pole screw terminal
Maximum audio cable length	Twisted pair 5m; Shielded 60m
Control output	Open drain N channel mosfet N.C. /N.O, internally selectable
Control rating	Max. +48VDC / 0,1A.
Control connector	Detachable 2 pole screw terminal
Phantom Power supply	+10 to +48VDC
Power consumption	2mA
Dimensions WxDxH (Microphone excluded)	120mm x 126mm x 43mm
Weight	625g
Included accessories	Windscreen, connectors



Aufgrund von Produktionstoleranzen können alle angegebenen Daten Änderungen unterliegen. **NEEC AUDIO BARCELONA S.L.** behält sich Änderungen oder Verbesserungen an Design oder Herstellung vor, die diese Produkt-Spezifizierungen betreffen können.

Bei technischen Fragen wenden Sie sich an Ihren Lieferanten, Händler oder füllen Sie das Kontaktformular auf unserer Website unter [Support / Technical requests](#)

Motors, 166-168, 08038 Barcelona - Spain - (+34) 932238403 | [information@ecler.com](mailto:information@ecler.com) | [www.ecler.com](http://www.ecler.com)